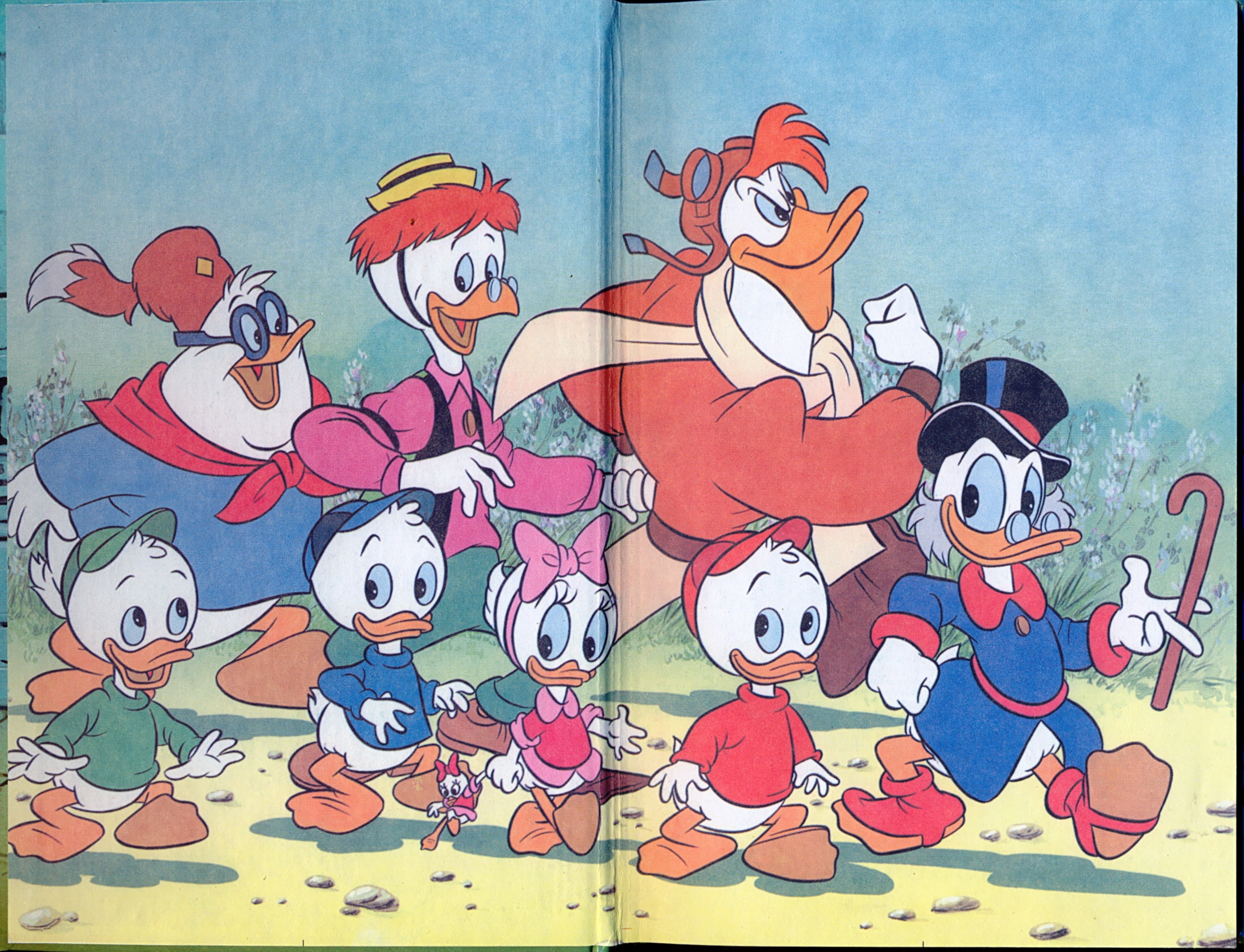
Disney's
ВОЛШЕБНАЯ БИБЛИОТЕКА МИККИ МАУСА
Скрудж и волшебная лампа
ISBN 5-85044-721-0
9 785850 447212
ЭГМОНТ РОССИЯ



© Disney
© Перевод на русский язык «Эгмонт Россия Лтд.», 2002
Все права защищены
ВОЛШЕБНАЯ БИБЛИОТЕКА МИККИ МАУСА
СКРУДЖ И ВОЛШЕБНАЯ ЛАМПА
Название на языке оригинала: Tio Gilito y la lampara maravillosa
Перевод Валерия Дородницына. Редактор Елена Милютенко.
Для младшего школьного возраста
«Эгмонт Россия Лтд.» 121099 Москва, 1-й Смоленский пер., 9.
Гигиенический сертификат № 77.99.02.953.П.000393.02.02 от 26.02.2002
Подписано в печать 19.03.2002. Формат 60 x 90/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная.
Тираж 12,0 тыс. экз. Заказ № 0204030.
Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных
диапозитивов в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат»
150049, Ярославль, ул. Свободы, 97.

ISBN 5-85044-721-0

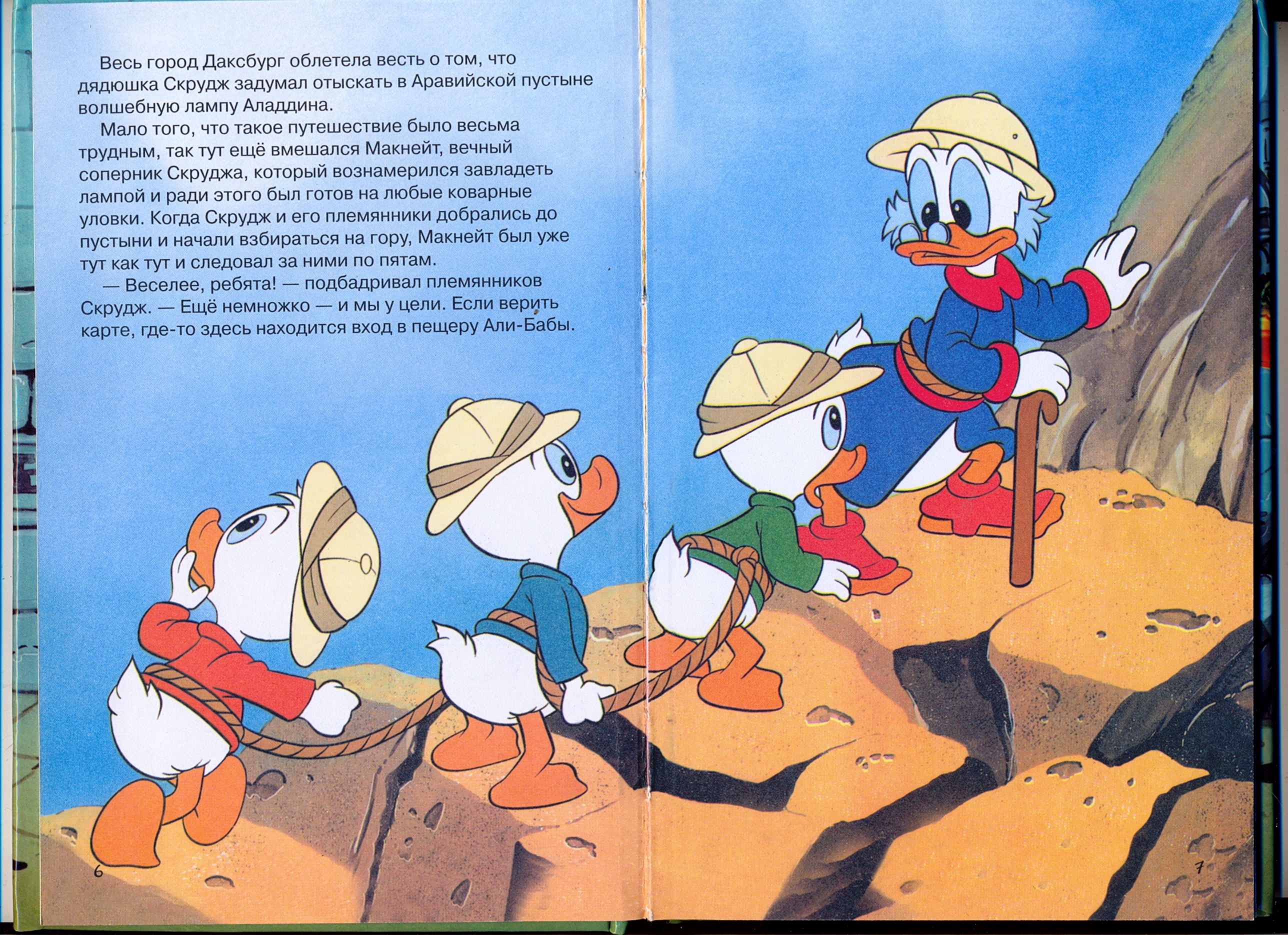
Скрудж и волшебная лампа

ЭГМОНТ РОССИЯ ЛТД.

Весь город Даксбург облетела весть о том, что дядюшка Скрудж задумал отыскать в Аравийской пустыне волшебную лампу Аладдина.

Мало того, что такое путешествие было весьма трудным, так тут ещё вмешался Макнейт, вечный соперник Скруджа, который вознамерился завладеть лампой и ради этого был готов на любые коварные уловки. Когда Скрудж и его племянники добрались до пустыни и начали взбираться на гору, Макнейт был уже тут как тут и следовал за ними по пятам.

— Веселее, ребята! — подбадривал племянников Скрудж. — Ещё немножко — и мы у цели. Если верить карте, где-то здесь находится вход в пещеру Али-Бабы.

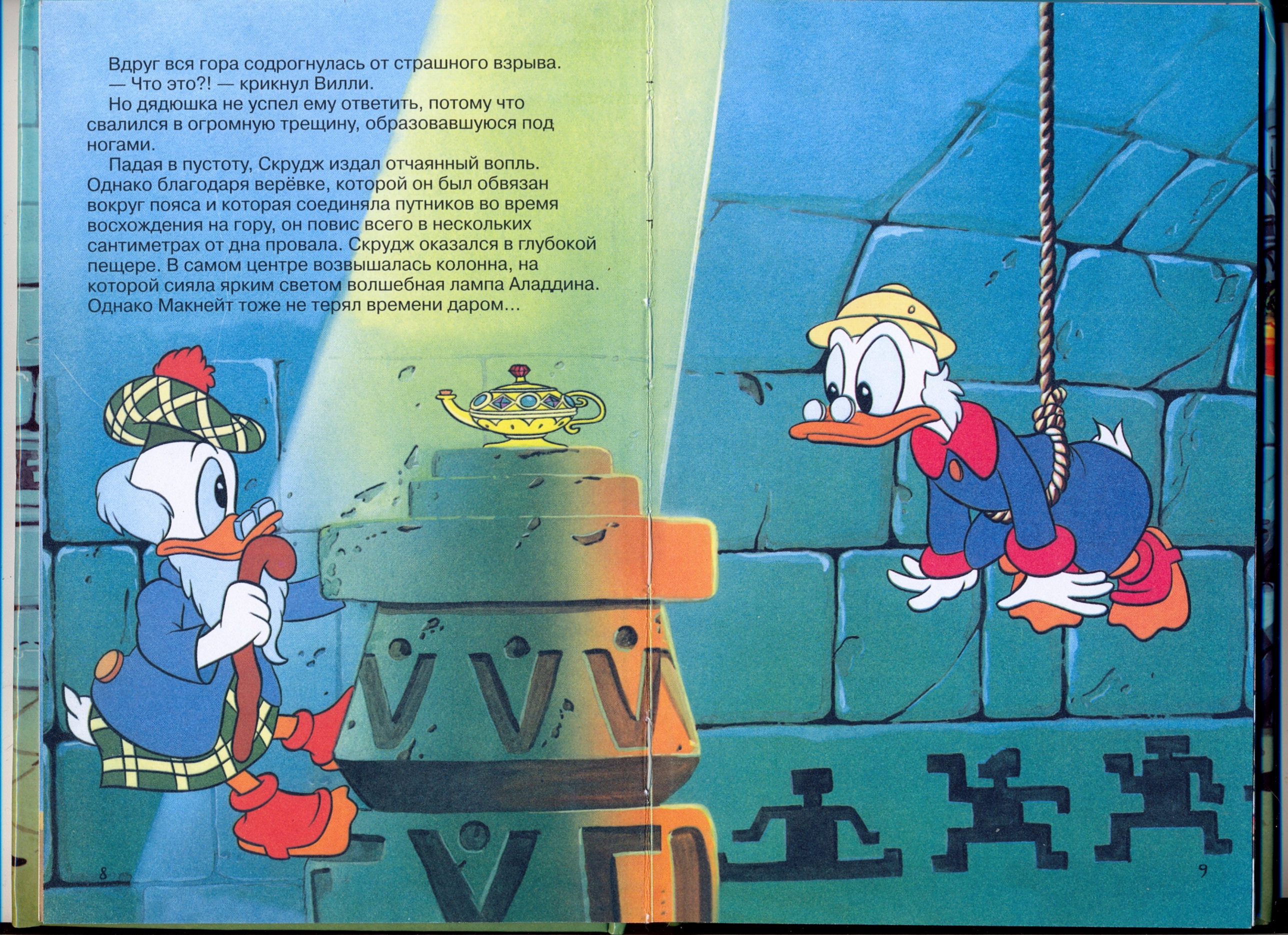


Вдруг вся гора содрогнулась от страшного взрыва.

— Что это?! — крикнул Вилли.

Но дядюшка не успел ему ответить, потому что свалился в огромную трещину, образовавшуюся под ногами.

Падая в пустоту, Скрудж издал отчаянный вопль. Однако благодаря верёвке, которой он был обвязан вокруг пояса и которая соединяла путников во время восхождения на гору, он повис всего в нескольких сантиметрах от дна провала. Скрудж оказался в глубокой пещере. В самом центре возвышалась колонна, на которой сияла ярким светом волшебная лампа Аладдина. Однако Макнейт тоже не терял времени даром...



— Макнейт! — удивился Скрудж. — Как ты здесь очутился?

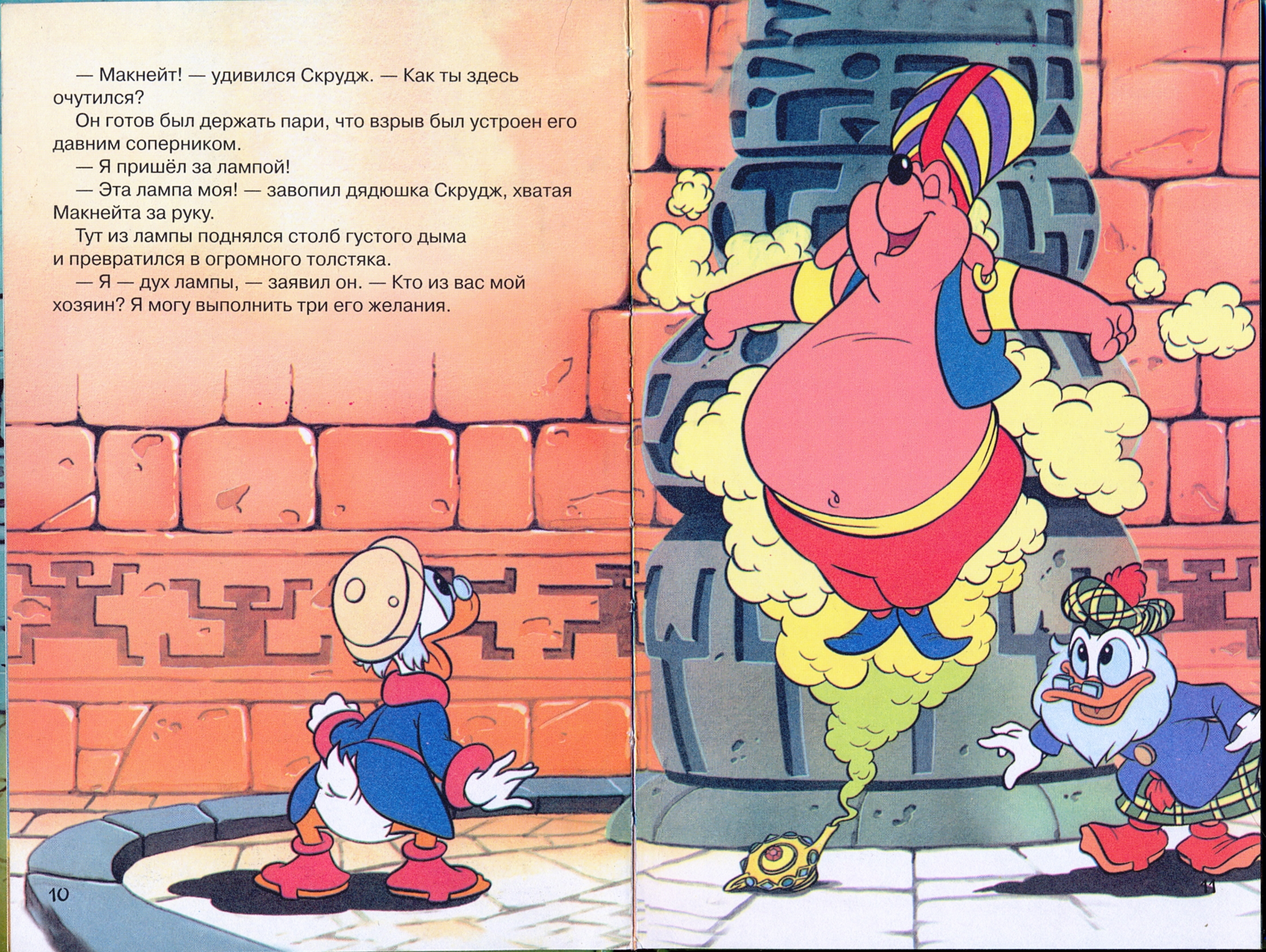
Он готов был держать пари, что взрыв был устроен его давним соперником.

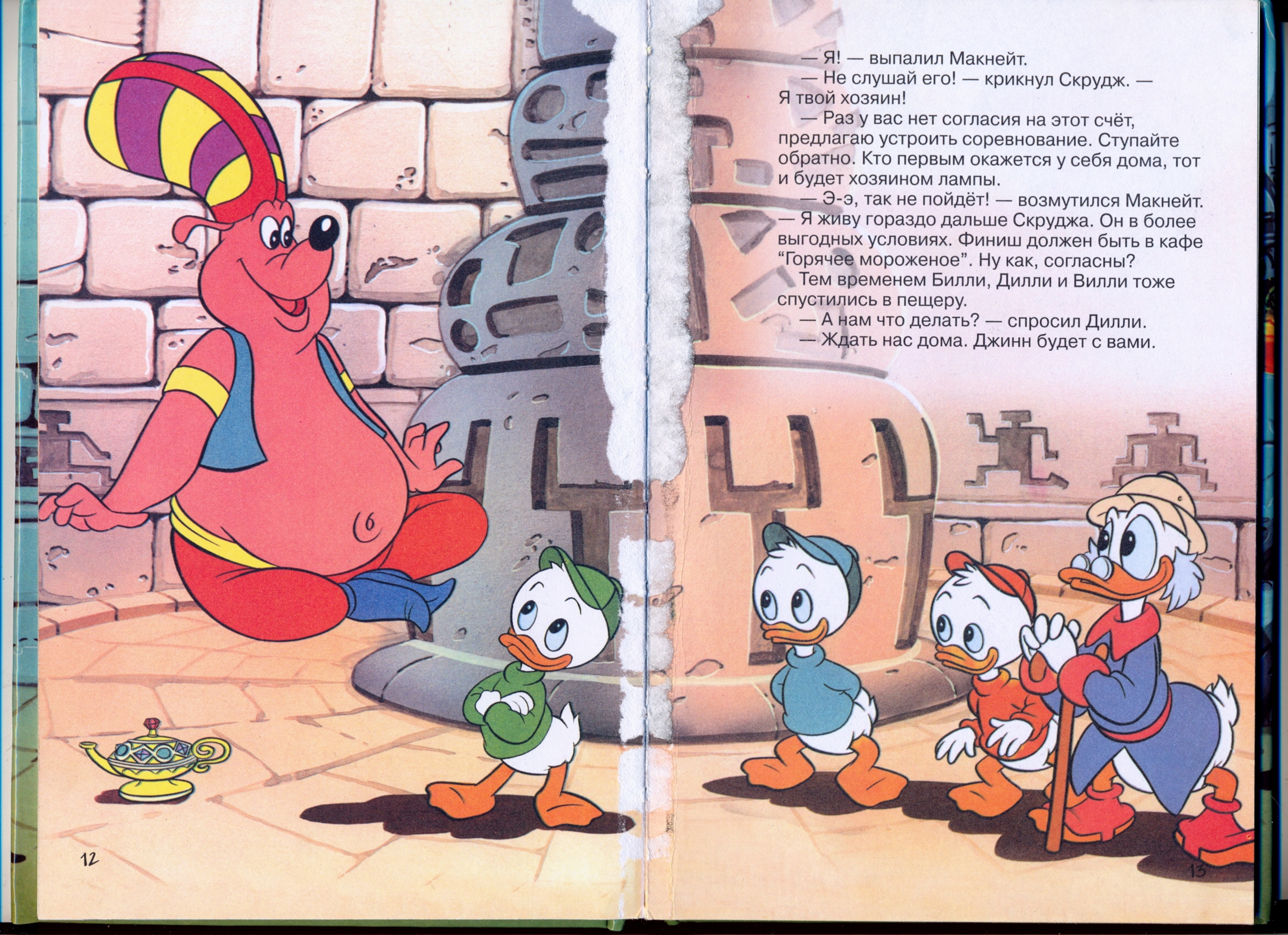
— Я пришёл за лампой!

— Эта лампа моя! — завопил дядюшка Скрудж, хватая Макнейта за руку.

Тут из лампы поднялся столб густого дыма и превратился в огромного толстяка.

— Я — дух лампы, — заявил он. — Кто из вас мой хозяин? Я могу выполнить три его желания.





— Я! — выпалил Макнейт.

— Не слушай его! — крикнул Скрудж. — Я твой хозяин!

— Раз у вас нет согласия на этот счёт, предлагаю устроить соревнование. Ступайте обратно. Кто первым окажется у себя дома, тот и будет хозяином лампы.

— Э-э, так не пойдёт! — возмутился Макнейт. — Я живу гораздо дальше Скруджа. Он в более выгодных условиях. Финиш должен быть в кафе “Горячее мороженое”. Ну как, согласны?

Тем временем Билли, Дилли и Вилли тоже спустились в пещеру.

— А нам что делать? — спросил Дилли.

— Ждать нас дома. Джинн будет с вами.

— Блестящая мысль! — обрадовался джинн. — А то в лампе очень тесно. Я с удовольствием побуду на свободе. До встречи, господа!

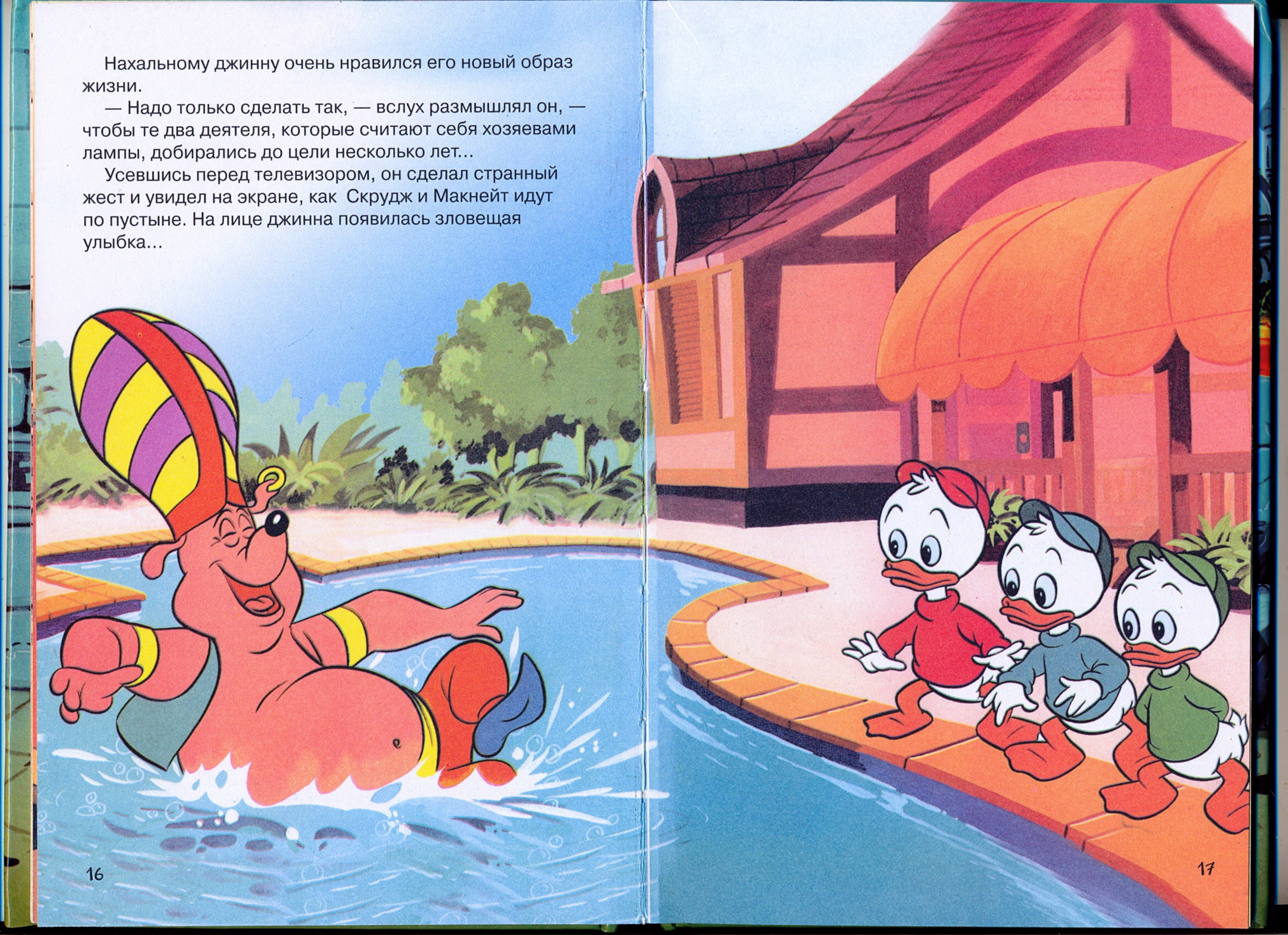
Он щёлкнул пальцами и растворился в воздухе вместе с тремя утятами. В то же мгновенье все четверо оказались в Даксбурге на вилле у Скруджа, а сам дядюшка и его заклятый недруг Макнейт тем временем пустились в обратный путь.

Очень скоро племянники убедились, что джинн оказался не самым приятным гостем. Он устраивал себе такие пиры, что кухарка хваталась за голову, а бедного камердинера Дакворта он загонял своими поручениями. В остальное время джинн либо занимал весь бассейн, либо торчал у телевизора, попивая лучший дядюшкин ликёр и куря самые дорогие сигары.

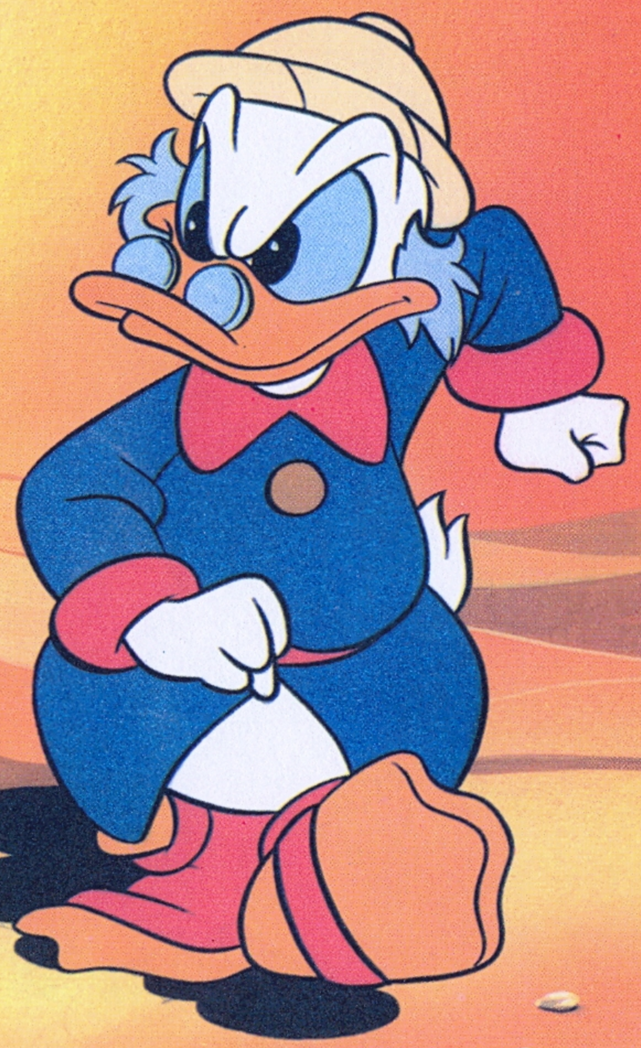
Нахальному джинну очень нравился его новый образ жизни.

— Надо только сделать так, — вслух размышлял он, — чтобы те два деятеля, которые считают себя хозяевами лампы, добирались до цели несколько лет...

Усевшись перед телевизором, он сделал странный жест и увидел на экране, как Скрудж и Макнейт идут по пустыне. На лице джинна появилась зловещая улыбка...



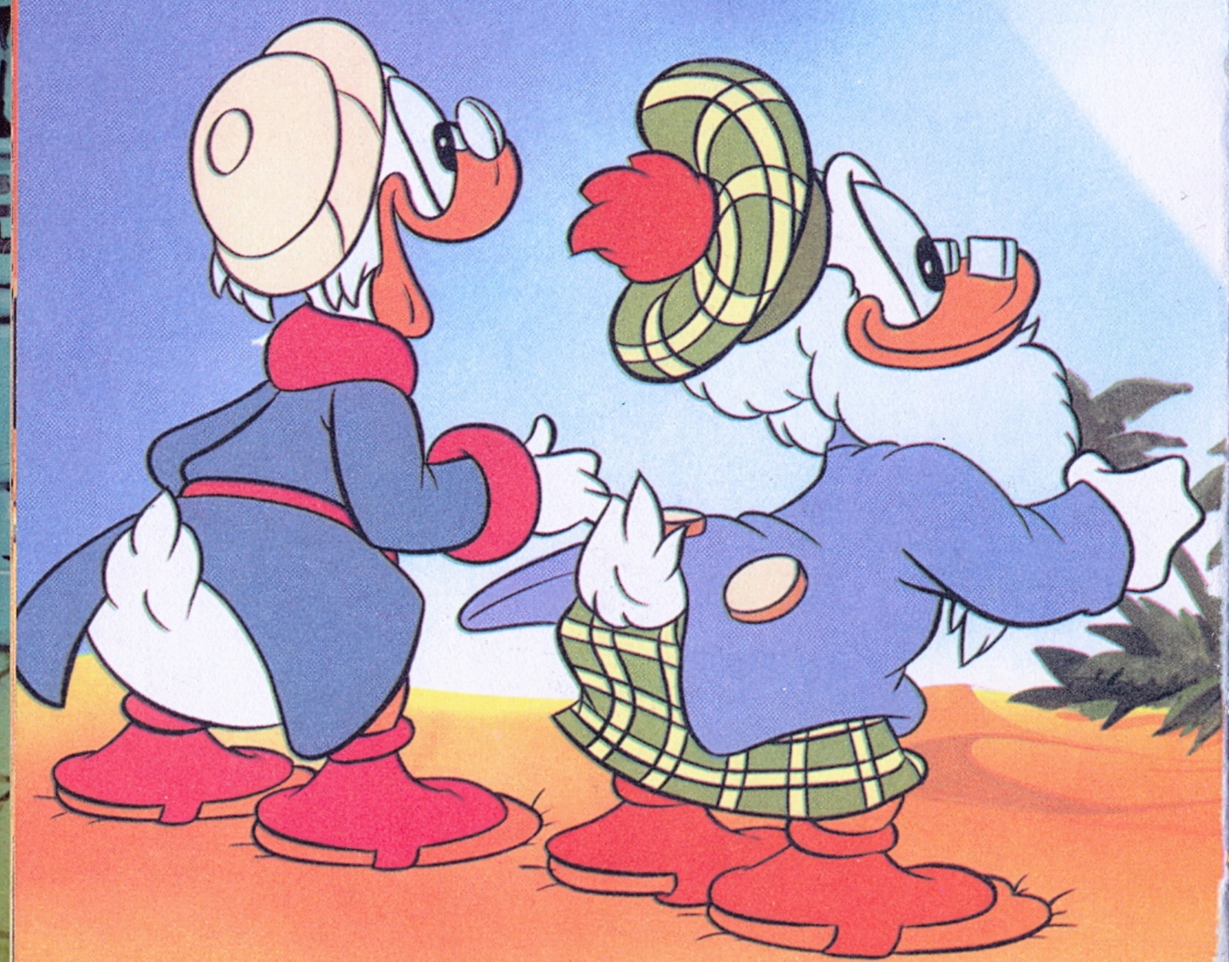
Подгоняемые стремлением победить, Скрудж и Макнейт поначалу двигались довольно резво. Никто не позволял сопернику опередить себя хотя бы на шаг. Порой они переходили на бег. Задыхаясь и обливаясь потом под палящим солнцем пустыни, они не замечали, что почти не продвигаются вперёд, потому что по воле джинна из волшебной лампы кружат на одном месте.



— А вдруг их подберёт какой-нибудь караван?.. — пробормотал про себя джинн. - Нет, мне нельзя так рисковать. Отошлю-ка я их в стародавние времена, в город к жестокому султану.

Он скрестил пальцы и увидел на экране, как двоих путников настигла сильная песчаная буря. Когда же она улеглась, перед Скруджем и Макнейтом возник дивный восточный город.

— Ура! — воскликнули оба в один голос. — Вода! Здесь есть вода!



Однако у ворот их окружили воины самого свирепого вида. Не говоря ни слова, они повели двух утиных миллионеров во дворец султана, подталкивая их остриями копий.

— Зачем вы проникли в наш город? — спросил султан. — Кто из наших врагов послал вас сюда?

— М-мы несчастные путники, м-мы заблудились в пустыне, — заикаясь ответил Скрудж. — Нам нужно только немного воды.

— Более глупой отговорки я в жизни не слыхал! — сказал султан и, обращаясь к стоявшей рядом девушке, добавил: — А ты как думаешь, Шехерезада?

— Возможно, они говорят правду, мой повелитель. Они иноземцы и не знакомы с нашими обычаями. Они могли не знать, что вход в наш город запрещён.

— ВОДЫ-Ы-Ы!!! — взмолился Макнейт.

— Отведите их в тюрьму с крокодилами! — приказал султан. — Там воды у них будет вдоволь!

Стражники отвели несчастных в тюрьму и втолкнули в каменную темницу, где всё пространство, за исключением узкого бортика, занимал водоём. Дядюшка Скрудж наклонился было, чтобы напиться воды, но тут же отпрянул назад, потому что из воды появилась голова крокодила, и вид у него был весьма неприветливый.

Ночью, когда все во дворце уснули, пленники услышали, как в замке их камеры поворачивается ключ.

— Выходите. Только тихо! — прошептала Шехерезада. — Я усыпила стражу, чтобы вызволить вас отсюда.

— Вы дали им снотворное? — спросил красавицу Скрудж.

— Я просто рассказала им сказку. Когда я рассказываю сказки, все тотчас же засыпают. Ступайте за мной, и я незаметно выведу вас из города.

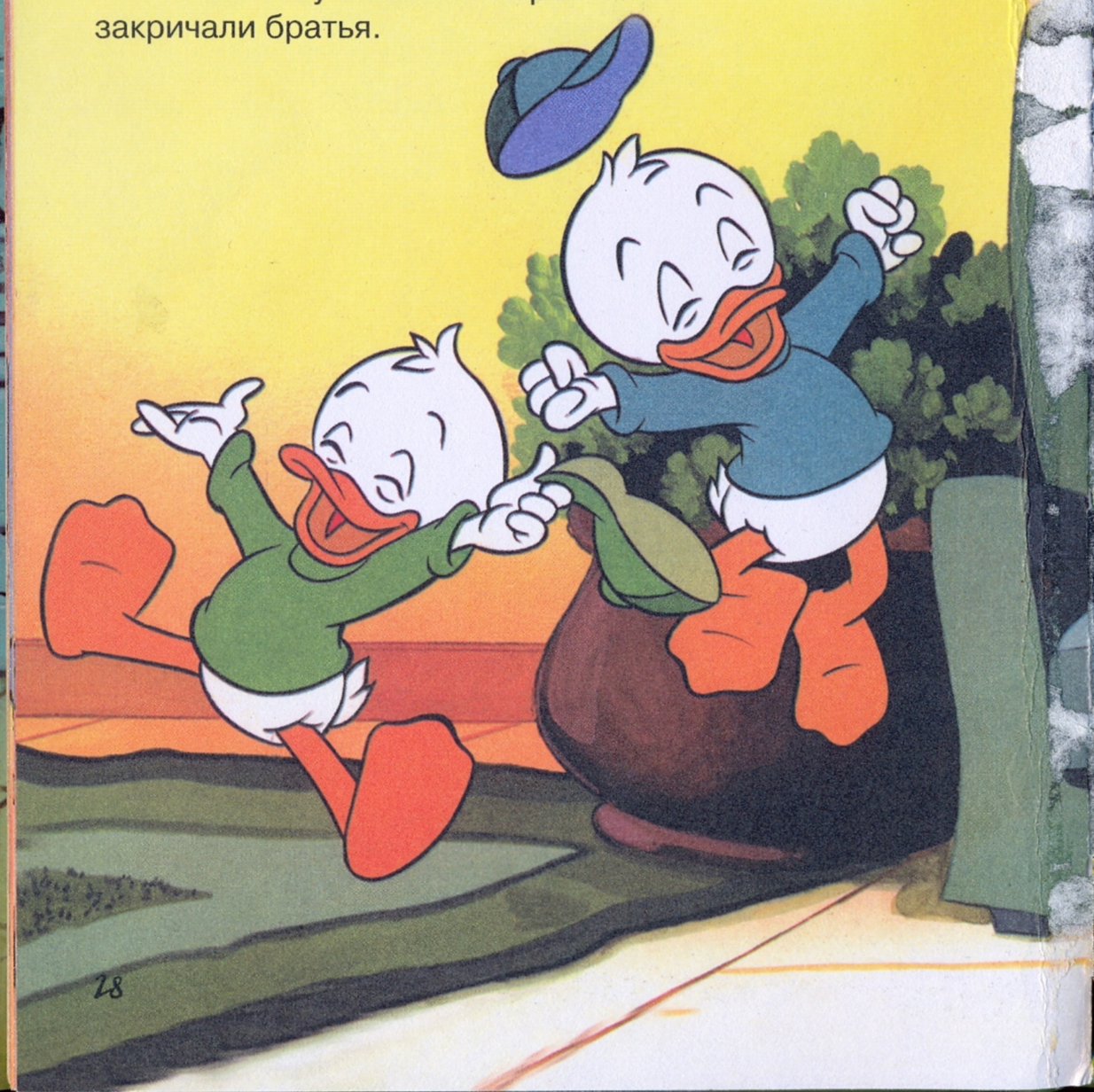
Между тем Билли, Вилли и Дилли не спускали глаз с джинна.

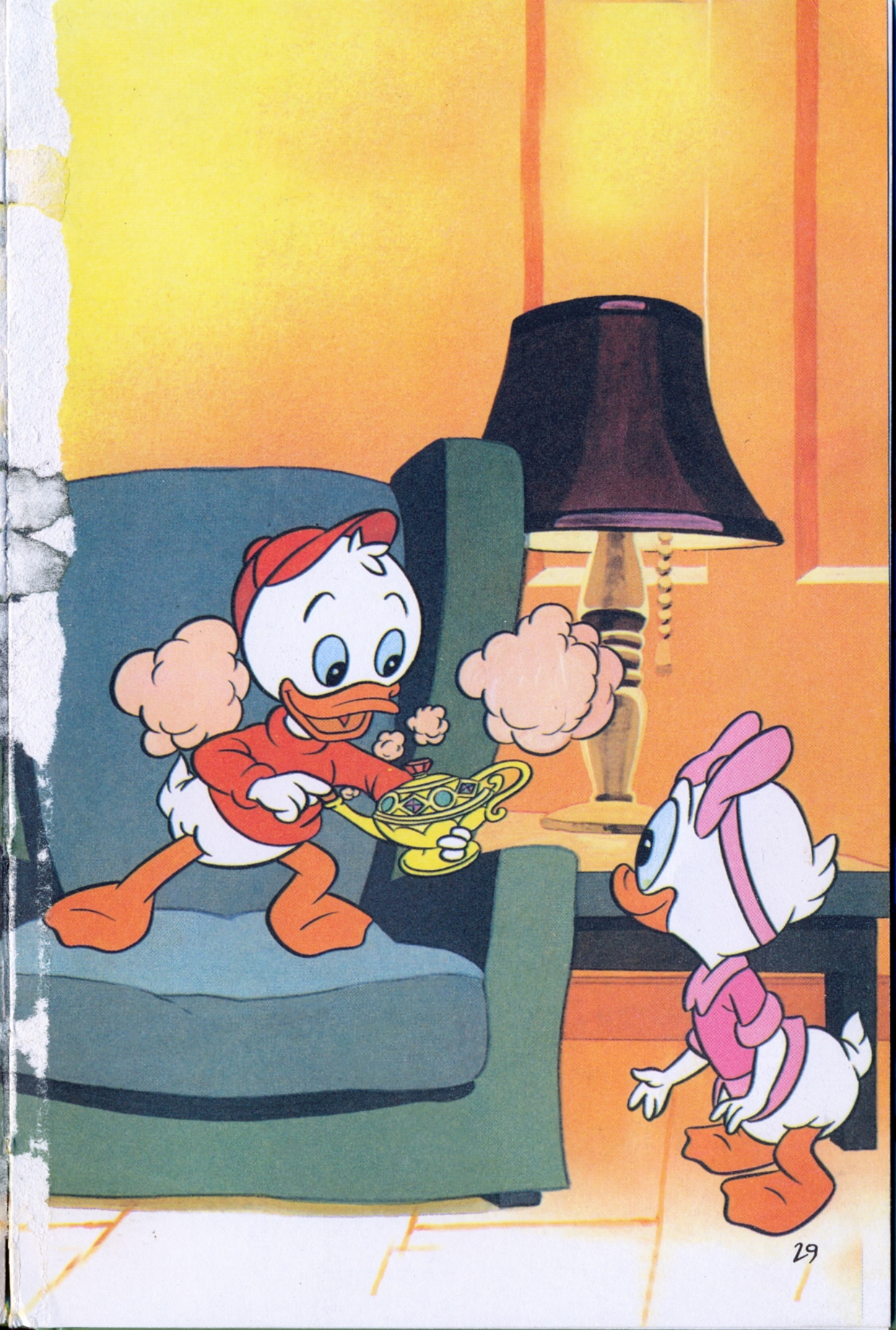
— Надо как-нибудь упрятать его обратно в лампу. Пока он на свободе, дядя Скрудж не вернётся домой, — сказал Билли и немного погодя обратился к джинну: — Нам кажется, что за последние дни ты ужасно растолстел. Теперь тебе ни за что не влезть в лампу.

— Это мне-то? — расхохотался джинн. — Ну что ж, смотрите!

Как только он очутился в лампе, Дилли тут же заткнул отверстие, закрыв джинну выход.

— УРА! Получилось! — хором закричали братья.





Оказавшись запертым в лампе, джинн не мог колдовать. Сказочный город сразу же растаял в воздухе на глазах у изумлённых Скруджа и Макнейта, и они продолжили свой путь в Даксбург.

Через семь дней обессиленный Скрудж доплёлся до кафе “Горячее мороженое”. Там его встретил Макнейт с лампой в руках.

— Ты слегка опоздал! — ухмыльнулся он.

— Предатель! Бесстыжие твои глаза! Вызвал по мобильнику своих друзей, уселся к ним в машину и бросил меня одного в пустыне!

Макнейт откупорил лампу, и перед ним появился джинн. Вид у него был очень сердитый.

— Скажи мне, хозяин и повелитель, каково твоё первое желание?

— Хочу, чтобы Скрудж оказался на необитаемом острове.

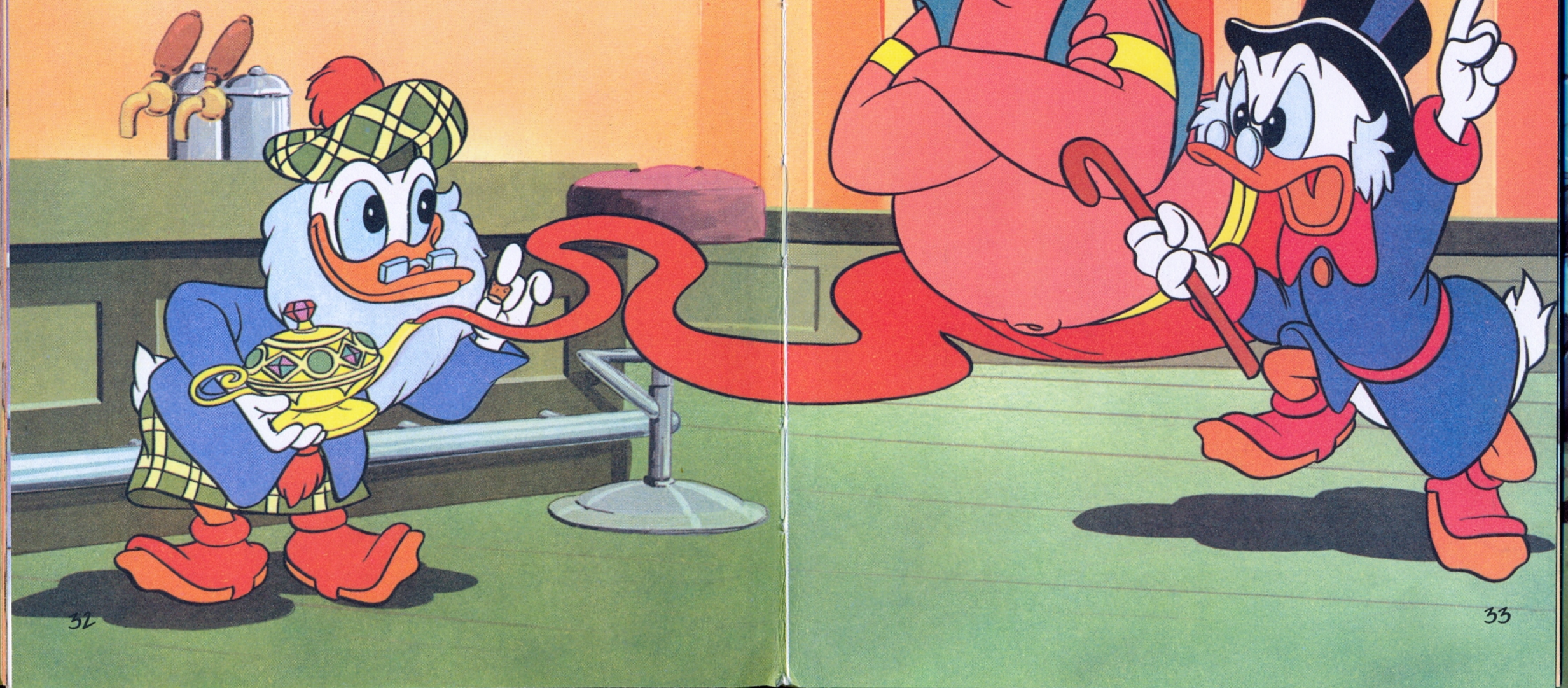
Дядюшка Скрудж мгновенно исчез.

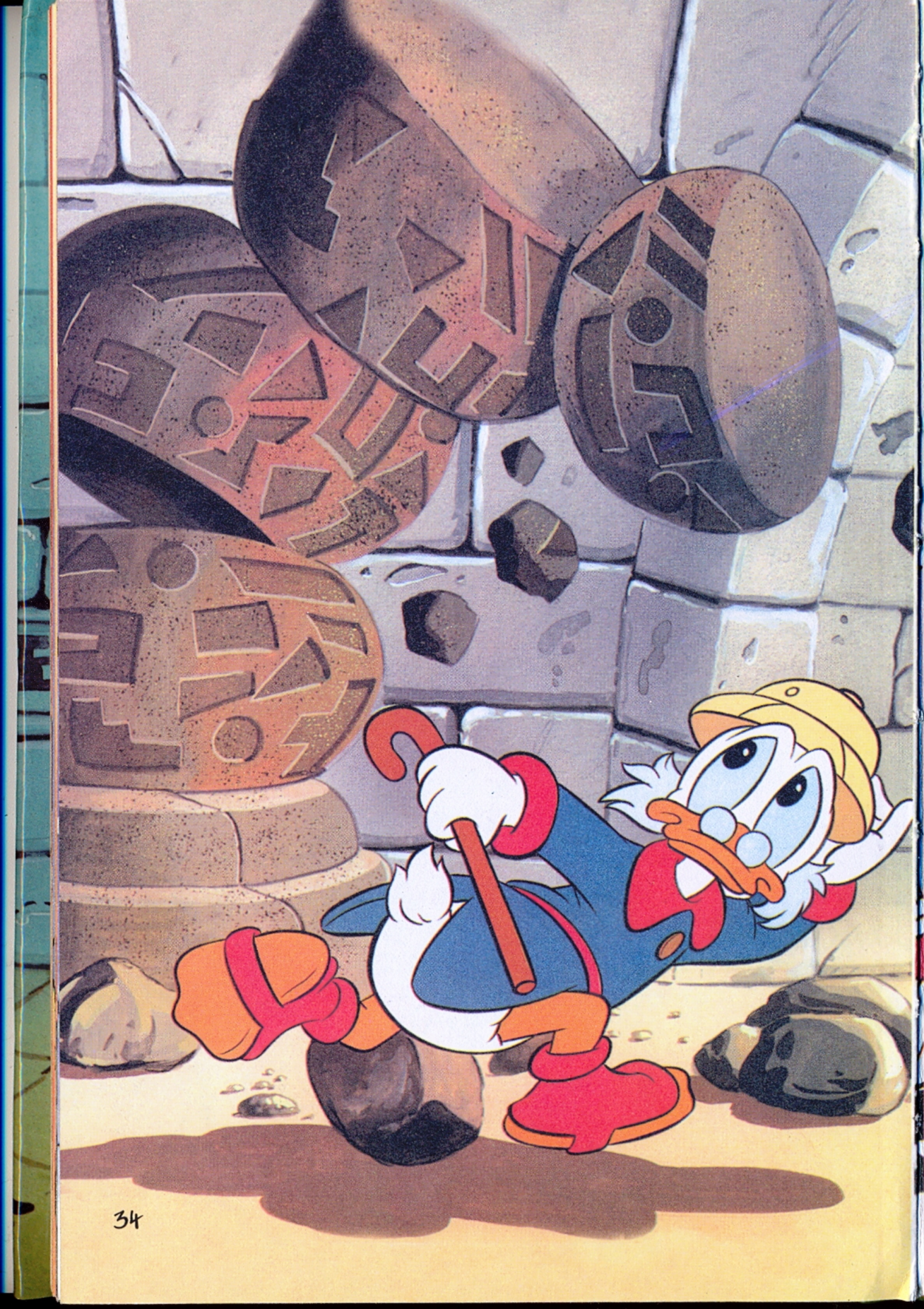
— Ха-ха-ха! — засмеялся Макнейт. — Хотел бы я взглянуть на его физиономию теперь, когда он стал жертвой кораблекрушения!

— Выполняю твоё второе желание! — сказал джинн, и Макнейт присоединился к дядюшке Скруджу.

— Боже! — простонал Макнейт. — Лучше бы я никогда не нашёл этой дурацкой лампы!

И, как по мановению волшебной палочки, оба соперника опять очутились в пещере Али-Бабы.





Снова они столкнулись нос к носу у колонны, только теперь на ней не было волшебной лампы. В глубине пещеры виднелось огромное отверстие, пробитое в скале взрывом, который устроил Макнейт. Громкий треск извещал о том, что взрыв серьёзно повредил пещерные своды и они вот-вот обрушатся. Увидев, как закачались стены пещеры, искатели приключений пустились со всех ног к выходу.

Там Скруджа встречали встревоженные племянники.

— Что случилось, дядюшка? С тобой всё в порядке?!

— В порядке. Только чуть было не потерял там все свои перья. А в результате не увидел ничего, кроме пустых сводов.

— Дядя Скрудж, давай вернёмся домой! Здесь так жарко! Мы хотим поплавать в нашем бассейне!

* * *

А в глубине пещеры, под обломками камней, сияла волшебная лампа Аладдина. Джинну придётся ждать ещё несколько столетий, пока кто-нибудь снова не явится сюда в поисках сокровищ...

617 716
176 167
176 761
176 671